

Mẫu 02_CBT/SGDH

(Ban hành kèm theo Quyết định số 606/QĐ-SGDHN ngày 29/9/2016 của Tổng Giám đốc Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội về Quy chế Công bố thông tin tại Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội)

**TỔNG CÔNG TY
CỔ PHẦN XÂY LẮP DẦU KHÍ VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN
XÂY LẮP ĐƯỜNG ỐNG BỂ CHỨA DẦU KHÍ
PETRO VIETNAM CONSTRUCTION
JOINT STOCK CORPORATION
PETROLEUM PIPELINE & TANK
CONSTRUCTION COMPANY**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness**

Số: 238/TB-DOBC
No: 238/TB-DOBC

TPHCM, ngày 24 tháng 04 năm 2026
TPHCM, day 24 month 04 year 2026

**THÔNG BÁO THAY ĐỔI NHÂN SỰ
CHANGE IN PERSONNEL**

**Kính gửi: Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
To: Hanoi Stock Exchange**

Căn cứ theo Biên bản họp Ban Kiểm soát Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí số: 240/BB-BKS ngày 24/04/2026, chúng tôi trân trọng thông báo việc thay đổi nhân sự của Công ty DOBC như sau:

Based on Minutes of the Supervisory Board Meeting of Petroleum Pipeline and Tank Construction Joint Stock Company no: 240/BB-BKS dated 24/04/2026, we would like to announce the change in personnel of DOBC as follows:

Trường hợp bổ nhiệm/In case of appointment (*):

- Bà/Ms: Nguyễn Thị Phượng/ Nguyen Thi Phuong
- Chức vụ trước khi bổ nhiệm/Former position in the organization: Trưởng ban Kiểm soát nhiệm kỳ 2021-2026/ Head of the Supervisory Board for the term 2021-2026
- Chức vụ được bổ nhiệm/Newly appointed position: Trưởng ban Kiểm soát nhiệm kỳ 2026-2031/ Head of the Supervisory Board for the term 2026-2031
- Thời hạn bổ nhiệm/Term: 05 năm/ 05 years
- Ngày bắt đầu có hiệu lực/Effective date: 24/04/2026

*Tài liệu đính kèm/Attached documents:

- Biên bản họp Ban kiểm soát số: 240/BB/BKS ngày 24/04/2026;
- Minutes of the Supervisory Board Meeting no: 240/BB/BKS dated 24/04/2026 .

**Đại diện tổ chức
Organization representative
Người UQ CBT**

Legal representative/Person authorized to



**THÓ GIÁM ĐỐC
Mai Đình Bảo**

TỔNG CÔNG TY
CỔ PHẦN XÂY LẮP DẦU KHÍ VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN
XÂY LẮP ĐƯỜNG ỐNG BỂ CHỨA DẦU KHÍ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 240/BB- BKS

TP. HCM, ngày 24 tháng 4 năm 2026

**BIÊN BẢN HỌP BAN KIỂM SOÁT
CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY LẮP ĐƯỜNG ỐNG BỂ CHỨA DẦU KHÍ**

- Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2026 số 01/NQ-DHĐCĐ ngày 24/4/2026 Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí;

Vào lúc 15...h.00... phút ngày 24/4/2026 tại Hội trường Công ty – số 35G đường 30/4, Phường Tam Thắng, TP. Hồ Chí Minh, Ban kiểm soát DOBC đã họp bầu Trưởng ban kiểm soát, cụ thể như sau:

I. Thành phần họp :

1. Bà Nguyễn Thị Phụng – Thành viên BKS
2. Ông Lê Trung Can – Thành viên BKS
3. Bà Vũ Thị Châm – Thành viên BKS

II. Nội dung cuộc họp :

Bầu bà Nguyễn Thị Phụng – thành viên BKS nhiệm kỳ 2026-2031 giữ chức Trưởng Ban Kiểm soát Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí.

III. Kết quả cuộc họp :

Các thành viên đã biểu quyết công khai với 3/3 phiếu đồng ý (tương đương tỷ lệ 100%) nhất trí với nội dung trên.

Biên bản cuộc họp gồm 01 trang, đã được đọc lại cho các thành viên ban kiểm soát nghe và cùng nhất trí ký tên dưới đây.

Cuộc họp kết thúc vào lúc 16...h.00... cùng ngày. Biên bản này được lưu giữ tại trụ sở Công ty .

CHỮ KÝ CÁC THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT



..... Nguyễn Thị Phụng

..... Lê Trung Can

..... Vũ Thị Châm

NGHỊ QUYẾT

Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2026
Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí

ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG
CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY LẮP ĐƯỜNG ống BỂ CHỨA DẦU KHÍ

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/06/2020;

Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua ngày 30/6/2021;

Căn cứ Biên bản họp số 01/BB-ĐHĐCĐ ngày 24/4/2026 của Đại hội đồng Cổ đông thường niên năm 2026 Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí,

QUYẾT NGHỊ:

Điều 1. Thông qua Báo cáo số 09/BC-HĐQT ngày 17/4/2026 về hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2025 và Kế hoạch năm 2026 và Báo cáo số 215/BC-DOBC ngày 17/4/2026 về hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2025 và kế hoạch năm 2026, trong đó có một số nội dung chủ yếu như sau:

1.1 Về kết quả SXKD năm 2025:

TT	Chỉ tiêu	ĐVT	Thực hiện cả năm 2025
1	Giá trị sản lượng	Tỷ đồng	147,33
2	Doanh thu	Tỷ đồng	121,32
3	Lợi nhuận trước thuế	Tỷ đồng	1,80
4	Đầu tư	Tỷ đồng	1,80
5	Nộp ngân sách nhà nước		
5.1	Số phải nộp NSNN	Tỷ đồng	6,11
5.2	Số đã nộp NSNN	Tỷ đồng	6,86
6	Tiền lương bình quân	Triệu (đồng/ng/tháng)	8,50

1.2 Về kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2026:

TT	Chỉ tiêu	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2026
1	Giá trị sản lượng	Tỷ đồng	159,00
2	Doanh thu	Tỷ đồng	130,4
3	Lợi nhuận trước thuế	Tỷ đồng	2,20
4	Lợi nhuận sau thuế	Tỷ đồng	2,20
5	Nộp ngân sách nhà nước	Tỷ đồng	3,53
6	Tiền lương bình quân (Bao gồm cả BDH)	Triệu (đồng/ng/tháng)	10,80

Điều 2. Thông qua Báo cáo số 216/BC-DOBCBKS ngày 17/4/2026 về hoạt động của Ban Kiểm soát năm 2025 và Kế hoạch hoạt động năm 2026.

Điều 3. Thông qua Tờ trình số 10/TTr-HĐQT ngày 17/4/2026 về Báo cáo tài chính đã được kiểm toán năm 2025.

Điều 4. Thông qua Tờ trình số 11/TTr-HĐQT ngày 17/4/2026 về Phương án phân phối lợi nhuận năm 2025 và kế hoạch phân phối lợi nhuận năm 2026.

Điều 5. Thông qua Tờ trình số 12/TTr- HĐQT ngày 17/4/2026 về quyết toán tiền lương, thù lao năm 2025 và kế hoạch chi trả tiền lương, thù lao năm 2026 của Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát, cụ thể như sau:

I. Quyết toán tiền lương, thù lao cho Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát năm 2025 (Thực hiện theo Nghị quyết của ĐHĐCĐ năm 2025): 740.008.917 đồng

1. Tiền lương, thù lao cho Hội đồng quản trị: 445.050.113 đồng, trong đó:

- Tổng tiền lương, thù lao của HĐQT: 385.050.113 đồng
- Tổng thù lao HĐQT độc lập: 60.000.000 đồng

2. Tiền lương, thù lao cho Ban kiểm soát: 294.958.804 đồng, trong đó:

- Tổng tiền lương, thù lao của Ban kiểm soát: 270.958.804 đồng
- Tổng thù lao của BKS kiêm nhiệm: 24.000.000 đồng

(Tiền lương tăng so với Kế hoạch do áp dụng Quyết định sửa đổi, bổ sung Quy chế lương số 27/QĐ-HĐQT ngày 09/9/2025)

II. Phương án chi trả tiền lương, thù lao cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát năm 2026

Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị và số lượng thành viên Ban kiểm soát theo điều lệ quy định và đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua;

Căn cứ Kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2026 của Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí;

Do tình hình công việc trong năm 2026 còn nhiều khó khăn, nên HĐQT đề xuất việc chi trả tiền lương, thù lao cho các thành viên HĐQT và Ban kiểm soát như sau:

1. Đối với thành viên Hội đồng quản trị và thành viên Ban kiểm soát chuyên trách làm việc chế độ thường xuyên tại Văn phòng Công ty hưởng mức lương theo Quy chế tiền lương tại Công ty phù hợp với hiệu quả SXKD của đơn vị và Nghị định số 44/2025/NĐ-CP ngày 28/02/2025 của Chính phủ.

2. Đối với thành viên Hội đồng quản trị và thành viên Ban kiểm soát kiêm nhiệm:

- Giao HĐQT thỏa thuận với các Thành viên HĐQT và Thành viên Ban kiểm soát đã được hưởng lương của Công ty để không chi trả thù lao.

- Chi trả thù lao cho các Thành viên HĐQT và Thành viên Ban kiểm soát không hưởng lương của Công ty:

+ Thành viên HĐQT: **5 triệu** đồng/người/tháng.

+ Thành viên Ban kiểm soát: **2 triệu** đồng/người/tháng.

3. Tiền lương, thù lao của thành viên độc lập HĐQT:

- Trường hợp Thành viên HĐQT làm việc thường xuyên theo chế độ làm việc của Công ty được chi trả tiền lương và các chế độ khác theo chế độ áp dụng đối với Thành viên HĐQT chuyên trách là Người đại diện phần vốn của PETROCONS tại DOBC.

- Trường hợp Thành viên làm việc không thường xuyên tại cơ quan Công ty (không chuyên trách) được hưởng mức thù lao là **5.000.000** đồng/người/tháng.

Điều 6. Thông qua Tờ trình số 217/TTr-DOBCBKS ngày 17/4/2026 về phương án lựa chọn đơn vị kiểm toán Báo cáo tài chính năm 2026.

Điều 7. Thông qua Tờ trình số 13/TTr-HĐQT ngày 17/4/2026 về việc bổ sung ngành nghề kinh doanh của Công ty, cụ thể như sau:


STT	Tên ngành, nghề kinh doanh được bổ sung	Mã ngành	Ghi chú
1	Dịch vụ vệ sinh khác Chi tiết: Vệ sinh thiết bị trên đường dây điện cao thế và Trạm biến áp - vệ sinh sứ	8129 – 81290	

Điều 8. Thông qua Tờ trình số 14/TTr-HĐQT ngày 17/4/2026 về việc sửa đổi, bổ sung Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty, cụ thể như sau:

Nội dung tại Điều lệ ban hành ngày 30/6/2021	Nội dung Điều lệ sau bổ sung, chỉnh sửa	Ghi chú
--	---	---------



<p>Điều 2. Tên, hình thức, trụ sở, chi nhánh, văn phòng đại diện và thời hạn hoạt động của Công ty</p> <p>1. Tên Công ty:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tên Công ty viết tắt : DOBC <p>3. Trụ sở đăng ký của Công ty là:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Địa chỉ trụ sở chính: số 35G, Đường 30/4, Phường 9, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu 	<p>Điều 2. Tên, hình thức, trụ sở, chi nhánh, văn phòng đại diện và thời hạn hoạt động của Công ty</p> <p>1. Tên Công ty:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tên Công ty viết tắt : PETROCONS - DOBC <p>3. Trụ sở đăng ký của Công ty là:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Địa chỉ trụ sở chính: số 35G đường 30/4, Phường Tam Thắng, Thành phố Hồ Chí Minh 	<ul style="list-style-type: none"> - Thay đổi tên Công ty viết tắt - Thay đổi địa chỉ trụ sở chính phù hợp với quy định mới sau khi hoàn thành việc sáp nhập địa giới hành chính.
<p>Điều 4. Mục tiêu hoạt động của Công ty</p> <p>1. Ngành, nghề kinh doanh của Công ty là:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thi công các công trình đường ống, bồn bể chứa; Thi công các công trình đường ống dẫn khí, dẫn ga, dẫn xăng, dẫn dầu, dẫn nước; Thi công các hệ thống công nghệ, bồn chứa, bồn chịu áp lực, bồn chứa khí hoá lỏng; Đầu tư xây dựng các nhà máy chế tạo cơ khí thiết bị phục vụ ngành dầu khí; Đầu tư, xây dựng các nhà máy đóng tàu, vận tải dầu, khí, hoá chất, nhà máy đóng giàn khoan; Đầu tư, xây dựng cảng sông, cảng biển; Đầu tư, xây dựng các dự án hạ tầng, các công trình thủy lợi, đê, kè, bến cảng, cầu đường, công trình dân dụng và công nghiệp. - Chế tạo, lắp đặt các chân đế giàn khoan, các kết cấu kim loại, các bồn bể chứa (xăng dầu, khí hoá lỏng, nước), bình chịu áp lực và hệ thống công nghệ; Lắp đặt hệ thống phòng chống cháy, chữa cháy, hệ thống chống sét cho các công trình dân dụng và công nghiệp. - Lắp đặt các hệ thống thiết bị công nghệ, hệ thống thiết bị điều khiển, tự động hoá công nghiệp; Lắp đặt các hệ thống đường dây tải điện và các hệ thống điện dân dụng và công nghiệp khác; Lắp đặt hệ thống điện lạnh, điều hoà trung tâm cho các công trình nhà cao tầng dân dụng và công nghiệp; Lắp đặt hệ thống thiết bị công nghệ, hệ thống thiết bị điều khiển, tự động hoá công nghiệp; Lắp đặt các hệ thống đường dây tải điện và trạm đến 35KV và hệ thống điện dân dụng và công nghiệp khác. - Sửa chữa phương tiện vận tải thủy. 	<p>Điều 4. Mục tiêu hoạt động của Công ty</p> <p>1. Ngành, nghề kinh doanh của Công ty là:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thi công các công trình đường ống, bồn bể chứa; Thi công các công trình đường ống dẫn khí, dẫn ga, dẫn xăng, dẫn dầu, dẫn nước; Thi công các hệ thống công nghệ, bồn chứa, bồn chịu áp lực, bồn chứa khí hoá lỏng; Đầu tư xây dựng các nhà máy chế tạo cơ khí thiết bị phục vụ ngành dầu khí; Đầu tư, xây dựng các nhà máy đóng tàu, vận tải dầu, khí, hoá chất, nhà máy đóng giàn khoan; Đầu tư, xây dựng cảng sông, cảng biển; Đầu tư, xây dựng các dự án hạ tầng, các công trình thủy lợi, đê, kè, bến cảng, cầu đường, công trình dân dụng và công nghiệp. - Chế tạo, lắp đặt các chân đế giàn khoan, các kết cấu kim loại, các bồn bể chứa (xăng dầu, khí hoá lỏng, nước), bình chịu áp lực và hệ thống công nghệ; Lắp đặt hệ thống phòng chống cháy, chữa cháy, hệ thống chống sét cho các công trình dân dụng và công nghiệp. - Lắp đặt các hệ thống thiết bị công nghệ, hệ thống thiết bị điều khiển, tự động hoá công nghiệp; Lắp đặt các hệ thống đường dây tải điện và các hệ thống điện dân dụng và công nghiệp khác; Lắp đặt hệ thống điện lạnh, điều hoà trung tâm cho các công trình nhà cao tầng dân dụng và công nghiệp; Lắp đặt hệ thống thiết bị công nghệ, hệ thống thiết bị điều khiển, tự động hoá công nghiệp; Lắp đặt các hệ thống đường dây tải điện và trạm đến 35KV và hệ thống điện dân dụng và công nghiệp khác. - Sửa chữa phương tiện vận tải thủy. 	<p>Bổ sung thêm ngành nghề kinh doanh mới “Dịch vụ vệ sinh khác, Chi tiết: Vệ sinh thiết bị trên đường dây điện cao thế và Trạm biến áp - vệ sinh sứ” với mã ngành 8129 - 81290</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Chế tạo, lắp đặt các chân đế giàn khoan, các kết cấu kim loại, Sản xuất các sản phẩm công nghiệp (kho chứa, nhiệt điện, thủy điện...). - Chế tạo các bồn bể chứa (xăng dầu, khí hoá lỏng, nước), bình chịu áp lực và hệ thống công nghệ. - Vận chuyển dầu và khí hoá lỏng, hoá chất. - Duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa, chống ăn mòn các công trình dầu khí (ngoài biển và đất liền), các công trình dân dụng, công nghiệp, các công trình cảng sông, cảng biển; khảo sát, duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa các công trình dầu khí (ngoài biển và đất liền), các công trình thi công xây dựng và dân dụng cảng sông, cảng biển và các công trình công nghiệp khác. - Kinh doanh đô thị, văn phòng, siêu thị và nhà ở; Kinh doanh cảng sông, cảng biển. - Đầu tư, xây dựng các khu công nghiệp; Đầu tư, xây dựng cơ sở hạ tầng giao thông. - Đầu tư, khai thác mỏ (cát, đá...). - Đóng tàu vận tải dầu, khí, hoá chất; Chế tạo thiết bị cơ khí phục vụ ngành dầu khí, đóng tàu. - Mua bán thiết bị xây dựng dầu khí. - Kinh doanh vật liệu xây dựng; Mua bán vật tư thiết bị; Kinh doanh vật tư thiết bị xây dựng, thương mại. - Cho thuê thiết bị xe máy. - Dịch vụ tổng hợp. - Thiết kế các công trình dân dụng và công nghiệp; Thiết kế điện, điều khiển thông tin liên lạc, thiết kế điện công trình dân dụng và công nghiệp; Thiết kế cơ-điện công trình. Khảo sát, Duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa các công trình thi công xây dựng và dân dụng cảng sông, cảng biển và các công trình công nghiệp khác. 	<ul style="list-style-type: none"> - Chế tạo, lắp đặt các chân đế giàn khoan, các kết cấu kim loại, Sản xuất các sản phẩm công nghiệp (kho chứa, nhiệt điện, thủy điện...). - Chế tạo các bồn bể chứa (xăng dầu, khí hoá lỏng, nước), bình chịu áp lực và hệ thống công nghệ. - Vận chuyển dầu và khí hoá lỏng, hoá chất. - Duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa, chống ăn mòn các công trình dầu khí (ngoài biển và đất liền), các công trình dân dụng, công nghiệp, các công trình cảng sông, cảng biển; khảo sát, duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa các công trình dầu khí (ngoài biển và đất liền), các công trình thi công xây dựng và dân dụng cảng sông, cảng biển và các công trình công nghiệp khác. - Kinh doanh đô thị, văn phòng, siêu thị và nhà ở; Kinh doanh cảng sông, cảng biển. - Đầu tư, xây dựng các khu công nghiệp; Đầu tư, xây dựng cơ sở hạ tầng giao thông. - Đầu tư, khai thác mỏ (cát, đá...). - Đóng tàu vận tải dầu, khí, hoá chất; Chế tạo thiết bị cơ khí phục vụ ngành dầu khí, đóng tàu. - Mua bán thiết bị xây dựng dầu khí. - Kinh doanh vật liệu xây dựng; Mua bán vật tư thiết bị; Kinh doanh vật tư thiết bị xây dựng, thương mại. - Cho thuê thiết bị xe máy. - Dịch vụ tổng hợp. - Thiết kế các công trình dân dụng và công nghiệp; Thiết kế điện, điều khiển thông tin liên lạc, thiết kế điện công trình dân dụng và công nghiệp; Thiết kế cơ-điện công trình. Khảo sát, Duy tu, bảo dưỡng và sửa chữa các công trình thi công xây dựng và dân dụng cảng sông, cảng biển và các công trình công nghiệp khác. - Dịch vụ vệ sinh khác <p><i>Chi tiết: Vệ sinh thiết bị trên đường dây điện cao thế và Trạm biến áp - vệ sinh sứ.</i></p>	
--	---	---

Điều 9. Thông qua Tờ trình số 18/TTr-HĐQT ngày 23/4/2026 về việc bầu bổ sung thành viên Ban kiểm soát, cụ thể như sau:

Bầu bà Nguyễn Thị Phượng – sinh năm 1973, Trung cấp kế toán, Kỹ sư Kinh tế Vận tải biển làm Thành viên Ban kiểm soát Công ty DOBC nhiệm kỳ 2026-2031.

Như vậy, Thành viên Ban kiểm soát Công ty DOBC sau khi bầu bổ sung là:

1. Bà Nguyễn Thị Phượng – Thành viên BKS' nhiệm kỳ 2026-2031
2. Ông Lê Trung Can – Thành viên BKS nhiệm kỳ 2024-2029
3. Bà Vũ Thị Châm – Thành viên BKS nhiệm kỳ 2022-2027

Điều 10. Điều khoản thi hành:

- Đại hội đồng cổ đông giao Hội đồng Quản trị, Ban kiểm soát và Ban Giám đốc Công ty phổ biến quán triệt, triển khai thực hiện và kiểm tra giám sát các nội dung của Nghị quyết phù hợp với quy định của Pháp luật và Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí.

- Nghị quyết này được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2026 của Công ty Cổ phần Xây lắp Đường ống Bể chứa Dầu khí thông qua toàn văn tại phiên họp ngày 24/4/2026 với tỷ lệ tán thành là 100% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết tại Đại hội và có hiệu lực thi hành kể từ ngày 24/4/2026.

Nơi nhận:

- HĐQT, BKS; BGĐ;
- Các Phòng, Ban, Chi nhánh XN trực thuộc;
- UBCKNN, SGDCK Hà Nội;
- Toàn bộ cổ đông qua Website DOBC;
- Lưu VT, HĐQT.



TM. ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG

CHỦ TỌA ĐẠI HỘI



Hồ Sỹ Hoàng